

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Erős ellentállás fogadta az olasz támadást a népus csapatai részéről

A világ érdeklődése a legújabb nagy olasz offenzíva megindulása óta fokozott mértékben fordul a keletafrikai hadszíntér felé. A Makale irányában megindult olasz előnyomulásnak különben váratlanul meg kellett állnia. Ugyanis az egész vidékre olyan nagyarányú felhőszakadás zuhogott le, hogy az egész tartomány iszaptengerre változott. A felhőszakadás az olasz támadó csapatok részére igen kellemetlen, mert elvágta őket a hátréttől. Ez esetleg

lyekért fegyvereket vásárol.

A Csehszlovákiából való fegyverek kivétel hallatlan mérvet öltött. A múlt évben közel két millió puskát vittek ki Csehszlovákiából, ebben az esztendőben ez a mennyiség a kétszeresére fog emelkedni.

Rómában tegnap adták ki a harminchetedik harctéri jelentést. Eszerint a november harmadikán hajnalban megkezdett általános olasz előnyomulás folytatódik.

Az olaszok megszállták Mai környékét és elfoglalták Adde-lai falut.

Az olaszok benszüllött katonái két oszlopban haladnak előre. A Danakil-dombvidéken előhaladó olaszok elfoglalták Agame előhegyeit. Az abesszinek az itt vívott csata után megfutamodtak. A lakosság nagy csapatokban özönlik az olasz vonalak felé és bejelenti behódolását.

Az olaszok hivatalosan jelentik, hogy Tigre tartományban az előnyomulás tegnap dél óta szünetel. A szünetet az utak rendbehozására, élelmiszerek szállítására és az egyes csapatok közti jobb összeköttetés megteremtésére használják fel.

Asmarai jelentés szerint a megállott olasz előnyomuló csapatok megerősítik állásaikat.

Egyes olasz előőrsök már eljutottak Makale elé. Hailu herceg, akinek háromezer jól felszerelt harcosa van, közölte az olasz hadvezetőséggel, hogy hajlandó behódolásának feltételeiről tárgyalni.

Az olaszok és angolok úgy a Földközi-tengeren, mint pedig az Egyiptom-

még komoly veszedelmet is jelenthet számukra.

Az abesszin csapatok ellentállása különben az egész vonalon növekvőben van. Az Adigrat mellől elindult olasz támadó vonal Hausientől délre Ras Seyum csapatainak erős ellenállásával találta magát szemben. Tukul mellett Ras Kassa csapatai is összeütköztek az előnyomuló olaszokkal és fel tartóztatták azokat.

### A Népszövetséget befejezett tények elé állítják

Az olaszok jobbszárnya Maravigna tábornok vezetésével egyelőre nagyobb ellentállással nem találkozott és utja a Tanató irányában tart. Az olaszok itt megszállták Dumát és valószínű, hogy nemsokára birtokukba kerül Gondar városa is. Az abesszini északnyugati fensíknak ez a város a kulcsa.

Olaszország azért kezdte most Abessziniában a fokozott harci tevékenységét, mert

az a szándéka, hogy a Népszövetséget befejezett tények

elő állítsa.

Eppen ezért az olaszok arra töreksznek, hogy Abessziniában minél nagyobb területeket szálljanak meg. Az olasz kormány elfogadta Badoglio tábornok vezérkari főnök haditervét és ez az oka annak, hogy az egész vonalon megindult a fokozott mérvű offenzíva.

Olaszország döntő csatára akarja az abesszin hadsereget kényszeríteni és ennek megnyerése után nagyobb abesszin területeket megszállani.

### Erősen lepadtak ismét a békekilátások

Az olaszok előnyomulása érhető nyugtalanságot kelt az abesszin főhadiszálláson. Számos abesszin herceg követeli, hogy a császár kössön békét Olaszországgal. A békepárt élén állítólag Ras Dagze gondari kormányzó áll. Hozzája csatlakozott Imru herceg godyami kormányzó is, aki állítólag már tárgyalásokat is kezdett az olaszokkal.

Ha Imru herceg behódol az

olaszoknak, úgy ezzel megnyílik számukra az út dél felé.

A Matin szerint a békekilátások nagyon lepadtak. A lap megállapítja, hogy Olaszország előbb katonai győzelmet akar szerezni és majd csak azután tárgyal.

Londoni megbízható hír szerint az abesszin kormány angol, francia, amerikai és svájci bankokban hetven millió font sterlinget helyezett letétbe, ame-

lyezni, hogy iskolapéldául szolgáljon az anyagi eszközök hiányára való hivatkozással még mindig tétlenül álló sok magyar vezető és a passzív viselkedő magyar tömegek előtt.

Ha kérdeznék valaki ezek után még, hogy hol kell kezdeni? A felelet egyszerű: a vezető férfiak, különösen a lelkesek, tanítók és szabad pályán működő intellektuálisok közéleti többlet-munkájával. Megnyugtathatom a kishitűeket, hogy a fellő mérséklettel végzett magyar kulturális munkát a kormányzat és a helyi közigazgatás nem zavarja, sőt nálunk segítette. Micsoda perspektíva volna, ha a romániai magyarság soraiban általánossá válna ez a fajszertet-

lyezni, hogy iskolapéldául szolgáljon az anyagi eszközök hiányára való hivatkozással még mindig tétlenül álló sok magyar vezető és a passzív viselkedő magyar tömegek előtt.

lyezni, hogy iskolapéldául szolgáljon az anyagi eszközök hiányára való hivatkozással még mindig tétlenül álló sok magyar vezető és a passzív viselkedő magyar tömegek előtt.

ből, táplálkozó hangyaszorg imu közéleti munka! Hall Alfréd, a szabadelvű keresztény felekezetek társaságának angol elnöke egy cseh szabadelvű püspökkel ez év szeptember havában Erdélyben tanulmányuton volt. Sok magyar községet is meglátogattak és utjának végét ezzel a szavakkal zárta be: „Látni ezt a népet a maga kitarító, elszánt küzdelmében, nehéz sorsában, csak könnyezni lehet s megfogadni örökre, hogy érte harcolni nagy kötelesség.” Kérdem, hogy nyilatkozná Hall Alfréd, ez a tiszteltreméltó nagy angol közéleti férfi rólunk, ha nemzetünk minden tagja egyaránt megmondná mindazt, ami tőle telik?!

### Öntudatos szórványmunka

Írta: SZATHMÁRY LAJOS dr.

Az öntudatos szórványmunka magyarsága minden elhagyatottságában érzékenyebb, hogy az erdőrengestegben magánosan is felfokozott figyelemmel halad. A félelemmel is párosult egyedül léte felnyitja az erdő hangját, a szél suttogását, viszont meggyorsítja járását és a jelentkező fáradtságot. A szórványi munka ilyen külön lelki berendezésével dolgozik, siet, mert egyedül van, többször, jobban örül a belső magyarságra, ha van reá oka. Ehhez nagyon ragaszkodik, öntudatosan dolgozik a nemzeti ügyért.

A Caras-megyei magyarság szervezeti felépítését tartja a diszciplínát felépítőnek. Bizik vezéreiben, hisz fajunk jövőjében tudomása vezéreinek fáradhatatlan áldozatos munkájáról, amit azok az öntudatos és bánsági központokban, a törzsi házaiban és az egész közelében a kultúránk megmentésére, megszámálhatatlan sérelmeink elhárítására, a numerusok és nyelvvizsgák letámasztásában veszélyeztetett magán- és közéleti alkalmazott és munkásest-nyelvi tevékenységének továbbra való biztosítására. Csak a vak nem látja ezt a munkát és csak a rövidlátás, a

szűk látókör vagy éppen a megfizetést kereső kisinyelhet le ezt a tevékenységet.

Valaki pozitív magyar közéleti munkát végzett és ennek során eredményeket ért el felmutatni, addig az ilyen ellenzéki csak üres fecsegés és nemzetrontás. A Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének hozni, mert a Caras-megyei magyarság-önnyelvi életében megtanult félelem nélkül közéleti tevékenységét végezni magáért és a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységét és meg tudja különböztetni a dolgozó magyart a fecsegő hebecsőtől. A Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének központtal és ezen keresztül a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének központjával is a legteljesebb mértékben végzi feladatait. A timisoarai magyarság-önnyelvi tevékenységének a legjobb utmutatóknak számítottak. De az önálló kezdeményezés is a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének nagy eredményekkel. Egy négy-ötlettel számláló gyülekezet az elmúlt tíz év alatt milliók közvagyonát épített össze és az évi 150.000 ezer lei közterhet visel a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységére. Ez a szórvány csupa emberből áll. Egy másik szórványban a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének már összegyűjtötte az elmúlt öt év alatt egy imaház vételéhez szükséges összegét. Van olyan szórványunk, ahol a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének évi költségvetése 2000 példányú.

A Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének statisztikája mutat bünözőt, hírlapolvasási statisztikája pedig szinte 100%-os. A magyar közéleti tevékenységének való önmegadózatás, Timisoara városában, már szinte tíz éves, ugyiszintén a Caras-megyei iskola intézménye is.

A Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének fajsúlyát emelni a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének elsodort magyar szellemi középmezőjében a munkásságból, az iparos és kereskedői osztályból, továbbá a kisgazdatiszadságból új magyar öntudatos középmezőjébe vezetni, a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének benne van. A szociális, kulturális és munkanyújtás terén szintén vannak eredményeink, sőt etekintetben a Caras-megyei magyarság-önnyelvi tevékenységének már a testvérkezünk melegét. Caras-megyei öntudatos közéleti iskolák, melyeket 300—400

libiai határon farkasszemét néznek egymással.

Alexandriában attól tartanak, hogy az összeütközés az angolok és olaszok között elkerülhetetlen. Alexandriában jelenleg nyolcvanöt angol hadihajó állomásozik.

Port Saidban, Suezben és Adenben is vannak angol hadihajók. Az egyiptomi angol katonaság mostani létszáma hatvanezer ember, azonban bizonyosra veszik, hogyha a szállítás az eddigi méretek között folytatódik, ugy januárig az angoloknak Egyiptomban százhuszezer katonájuk lesz. Hétfőn egy angol szállítóhajó érkezett Alexandriába, amely ötszáz ágyut és megfelelő tüzségi

anyagot hozott magával.

Angol lapok arról számolnak be, hogy az Olaszországban élő angolok az olaszok részéről állandó becsmérésnek és sértéseknek vannak kitéve.

Éjféltkor jelentik. Olaszországban tegnap léptek életbe azok az intézkedések, amelyeket a Népszövetség által kimondott rendszabályokkal kapcsolatosan elhatároztak. A hivatalokban a munka délután 8-tól 12-ig, délután 3-tól 6-ig folyik, az üzletek záróráját este 7 órában állapították meg. Tegnap egész Olaszországban a hentesüzletek és mészárszékek zárva voltak és zárva maradnak ezentúl minden

kedden.

Mussolini tegnap tanácskozott Drumond angol nagykövettel. A tárgyalások tulnyomó része az angol-olasz viszály elintézésé körül folyt. Hír szerint Anglia továbbra ragaszkodik ahhoz, hogy Olaszország Libiából összes csapatait vonja ki.

Addis Abebában kedvező hatást gyakorolt az a levél, amelyet Ras Cassa repülőgépen küldött a császárnak. A herceg csapatai ugyanis eltűntek és azt hitték, hogy az olaszokhoz csatlakoztak. Most kiderült, hogy egy őserdőn vonultak keresztül, hogy csatlakozhassanak Ras Seyum csapataihoz.

## A belpolitika nagy napja lesz november tizennegyedikén a betiltott gyűlés miatt

A kormánynak az a döntése, mellyel a november 14-re tervezett ellenzéki népgyűlések és tömegfelvonulások megtartását betiltotta, nem várt helyzet elé állította a nemzeti parasztpártot. Mihailache pártelnök a hozzá intézett miniszterelnöki levélre adott válaszában kijelentette, hogy a betiltó határozatot nem fogadja el. Mihalachenak ez a lépése a hírek szerint újabb surlódásokra adott alkalmat a nemzeti parasztpártban, mert egyes vezetők rossz néven veszik tőle, hogy távollétükben és megkérdésük nélkül intézkedett. Ezek a vezetők állítólag nem helyeslik a pártelnök taktikáját, amely a párt kormányképességét károsan befolyásolhatja.

Másik verzió szerint azonban Mihalache meg nem hátráló intézkedését az összes pártvezetők jóváhagyták.

Ennek nagyobb a valószínűsége, amit az is bizonyítani látszik, hogy a pártvezetőség újabb közleményt adott ki, amely alkalmazkodik Mihalachenak levélbeli válaszához. A pártvezetőség ugyanis úgy rendelkezett, hogy az összes pártszervezetek tekintsék magukat mozgósítottak, mert a november 14-re tervezett népgyűlést a fővárosban megtartják. A megyei szervezetek közül az erdélyi és bánászi szervezetek vezetői ma Clujon kapják meg a szükséges utasításokat, míg holnap, csütörtökön a basarabiai megyék szervezeteinek vezetői Chisinauban, a bucovinai megyék vezetői Cernautiban és az ókírályság megyéinek vezetői pedig a fővárosban gyűlnek össze az utasítások átvétele végett. Ezerkívül a különböző megyék szervezetei november 10-én a megyeszékhelyeken szintén ülést tartanak. A párt központi állandó választmányja viszont november 9-én tartja meg előkészítő ülését a fővárosban. A nemzeti parasztpárt tehát tovább folytatja a készülődéseket.

A tömegek felvonultatása érdekében felszólították a vidéki szervezeteket, hogy a párthiveket a rendelkezésükre álló összes járművek felhasználásával szállítsák a fővárosba.

A párt azonban tudomásul vette a vasut vezérigazgatóságának közlését, amely szerint nem bocsáthatja rendelkezésre a kért kétezer vasúti kocsit, de a párt jogászai most azt a lehetőséget tanulmányozzák, hogy pert indítsanak a vasut el-

len és azt kívánják megállapítani, volt-e joga a vasutnak, hogy a kormány utasításának eleget tegyen. Érdekes, hogy

Maniu, akinek csorbitatión nagy tekintélye van Erdélyben és a Bánáságban, jóváhagyta Mihalache intézkedését és helyesli a párt álláspontját.

Maniu különben néhány nap óta beteg és valószínűleg november 14-én sem hagyhatja el szobáját, de támogatja Mihalachet.

A nemzeti parasztpárt előkészületeivel szemben a kormány is megteszi a szükséges intézkedéseket a fővárosi népgyűlés megakadályozására. Elsősorban is arra

törekszik a kormány, hogy november 14-ike előtt nagyobb paraszttömegek ne hagyhassák el a falvakat. A csendőrség utasítást kapott, hogy akadályozzák meg a nagyobb csoportosulásokat.

A fővárosban külön értekezletet tartanak, amelyen megbeszéljük majd, hogy a polgári hatóságok milyen módon akadályozzák meg a nemzeti parasztpárt tüntető népgyűlésének megtartását.

A feszültség tehát nem engedett és általános érdeklődéssel tekintenek Mihalache november 8-iki királyi kihallgatása elé, amelytől új fordulatot remélnek.

## Kétezer lei rendbirsággal sújtotta a bíróság elnöke a tümeges pereiről ismert Kern József nyugalmazott kapitányt

Tegnap ismét Kern József nyugalmazott lipovai kapitány ügye foglalkoztatta a helybeli törvényszéket, aki csúttal a vádlottak padján ült. Kern József annak idején feljelentést tett az igazságügyminiszternél Csillag Róbert lipovai járásbíró ellen, akit különböző visszaélésekkel és szabálytalanságokkal vádolt. A hivatalos vizsgálat azonban tisztázta Csillag Róbert járásbíró a vádak alól, mire hatóság előtti rágalmozás címén pert indított Kern József ellen. Az ügygel már foglalkozott a

törvényszék, de a bíróság tagjai között véleménykülönbség támadt és ezért harmadtagu tanács újból kezdte a tárgyalást. Kern József a töle megszokott hangon védekezett és közben tiszteletlenül viselkedett a bírósággal szemben is, mire Matei tanácselnök kétezer lei rendbirsággal sújtotta. A törvényszék számos tanut hallgatott ki, köztük Szegő Henrik dr. lipovai ügyvédet, aki hangoztatta, hogy Kern József mániakus perlekedő, mert csomó ügye van a különböző bíróságok előtt.

## Egy elkésett tanu is fejéce olvasta Vasilescunak az igazságot, hogy közveszélyes szélhámos volt aki minden embert becsapott

A Vasilescu-féle milliós devizacsapás legutóbbi főtárgyalásán váratlanul még egy tanu jelentkezt ki hallgatásra. Ez a tanu Krausz Alfréd igazgató volt, akit eddig liába kerestek. Váratlan megjelenése a bíróság előtt nagy felháborítást keltett. A meglepetés azonban csak ezután következett, mert Krausz igazgató bejelentette, hogy nagyobb követelése van Vasilescu-é, aki becsapta és ezért magánvadászoként lép fel. Krausz-nak két ügye volt és mivel az átutalásból a követelések támadtak, Vasilescu-é fel közbizottságra. Az egyik ügyben

a közbenjárás díj 480.000 lei volt, míg a másodikonál a jutalék meghaladta az egy millió leit. Vasilescu az egyik napon jelentette is, hogy az ügyet elintézte, mire kifizette neki a jutlékot. Csak néhány hét múlva derült ki, hogy Vasilescu becsapta. Krausz Alfréd vallomásaival ellentétben Vasilescu fentartotta a vizsgálóbíró előtt tett vallomását, amelyben leszögezte, hogy Krausz-nak átutalási irrodája volt és állandóan együtt dolgozott Vasilescuval, akivel a jutalékon is megosztott. A bizonyítási eljárás befejeződött és megkezdődtek a perbeszédék

Lakjon Budapest szívében  
**Merano-szálloda**  
IV., Bécsi-utca 2  
Telefon: 81-4-94 és 81-3-96  
Kitűnően felszerelt olcsó szobák  
elsőrendű konyha  
**Uj társas helyiségel**  
Központi fűtés. Hideg-meleg folyóvíz  
Árnyékszárítás le és fel. Panziórendszer

## A tűz örültje sorra felgyújtja a házakat

Newyork négernegyedét, Harlemetek óta egy gyújtogató tartja rettegésben. A gyújtogató rendszerint egy gyermekcsit megtölt gyúlékony anyaggal, azt a szemtel házba tolja és a lépcsőfeljárata helyezi fel. A gyermekocsit leönti petroleummal, meggyújtja és aztán elmenekül. Ilyen módszerrel az illető eddig már több épületet gyújtott fel. Hétfőn Hariam negyedikében egy ötemeletes házát gyújtott így fel. A tüzoltók csak a legnagyobb erőfeszítéssel tudták a tüzet eloltani. Asszonyt öt gyermekével lakásában bucsúztattak. Azonkívül az anyagi kár is igen nagy. A gyújtogató ugyanazon éjjel még öt házat is felgyújtott, azonban sikerült mind a négy nagyobb károsodás nélkül eloltani tüzeiket. Biztosra veszik, hogy a gyújtogató tébolyodott agyu ember, akit a rendőrség lázasan nyomoz.

## Komoly zavart okoz a távirógép a rádióban

Megemlékeztünk már arról, hogy első kerület egyik részében a rádióadások sor hallgatása szinte lehetetlen. A zavarok ugyanis egy régi rendszerű gyújtogató távirógép működik, amelyet magas feszültségű villamosáram tart üzemben. Ez a gép állandó harsonázást és gúnyos puszkaszerű dübörgést okoz a rádióadásoknál. A Kereskedők Egyesülete most beadványt intézett a postához, amelyet a postavezetés megígérte, hogy megvizsgálja a zavart okozó távirógépet, és ha szükséges, kicseréli. A beadványt Városi Tanács elnöke is aláírta. A beadványban megemlíti, hogy a zavart okozó távirógép a közeli viszonylatoknál pedig használható, ami inkább lehetséges, mivel a posták is teljesen modern és a rádióvetéll szembe nem okozó távirógépekre rendelkezésre áll, amelyet jelenleg csak ritkán és közeli viszonylatokban használják. A beadványt kéri, hogy ezt a modern leadógépet állítsák be a közeli viszonylatokra való távirógépre, a közeli viszonylatoknál pedig használható legyen egy közönséges Hughes távirógépet, amely szintén zajtalanul működik. A jelenlegi állapot káros a rádióadásokra is, amely ilyen formán számos rádióelőfizetőt elveszít.

Lefelé a lejton... Néhány esztendő előtt sokat szerepelt a lapokban Nagy István — mint ismeretes — hivatalos állását arra használta fel, hogy magának juttatjon vagyoni előnyöket szerzen. A bíróság megfosztotta bírói állásától, ezenkívül hosszabb elzárásra ítélte, amit ki is töltött Szabadulása után uszorkölcsönökkel, egyéb meg nem engedett dolgokkal foglalkozott. Számos feljelentés érkezett ellene, mivel az idézésekre nem jelen meg, elrendelték letartóztatását. Ez elől megszökött, mire körözést adtak ki ellene. A bécsi rendőrségnek sikerült Nagy István, aki osztrák fővárosban élneven élt, letartóztatni. Ertesítették a magyar hatóságokat, amelyek megindították a kiadatási eljárást.

# A román nyelv elégtelen tudása miatt elbukott és állásukból elbocsátott tisztviselők a revíziós bizottságnál megtalálják igazukat

Másután a revíziós bizottsághoz juttatottak azok a városi kisebbségi alkalmazottak, akiket a román nyelv elégtelen tudása miatt állásukból elbocsátottak. Három villamosvasuti kocsivezető, Vörös Andrásnak tizenkilenc, Kovács Andrásnak huszonhárom és Józsefnek huszonöt évi szolgálat után jutott az elbocsátás. Mindannyian szeptember 15-iki határidővel távoztak ki állásukból. A három elbocsátott kocsivezető Gyulay János dr. vezetésén a revíziós bizottsághoz fordultak, amelynek Janculescu-vezetésével Hadan-tanácsa Pauculescu dr. előadása alapján tegnap tárgyalta az ügyet. Gyulay János dr. a három panaszos nevében kérték, hogy

az elbocsátott villamosvasuti kocsivezetőknek szolgálat közben különösen nagy figyelmet fordítsanak arra, hogy a román nyelvben is tudjanak annyit, amennyire a hivatalos érintkezésben szükségük van.

A revíziós bizottság a számukra, mert az elbocsátás munkájukkal mindig a városi kocsivezetők szolgálatát és az impériumváltást követő nehéz időkben is a helyükre maradtak. Kérte, hogy nyelvbeli hiányosságokról a revíziós bizottság magának tájékoztasson.

A revíziós bizottság a három elbocsátott villamosvasuti kocsivezetőt rögtönzött vizsgálat alá, amelynek eredményeképpen a városnak Vörös Andrásra és Kovács Andrásra vonatkozó elbocsátási határozatát megsemmisítette és elrendelte a szolgálatba való visszahelyezését.

Józsefnél a román nyelvtudást a revíziós bizottság nem találta kielégítőnek és a rája vonatkozó városi határozatot változtatlanul hagyta. A kisebbségi városi tisztviselők és alkalmazottak, akik leg többjének felmondása november 15-re szól, valamennyien a revíziós bizottsághoz fordultak. A panaszok első csoportjának tárgyalása november 21. és 23. napjainak között történt. Jelentettük, hogy a belügyminiszter felszólította a várost, terjesztse eléje az elbocsátott kisebbségi tisztviselőkre vonatkozó iratokat felülvizsgálás végett.

Coman Augustin főpolgármester a napokban a fővárosba utazik és magával viszi a miniszter által kért iratokat. Remélhetőleg a miniszteriumban az ügyet a legnagyobb méltánossággal fogják kezelni.

Nemcsak városunkban, hanem más városokban is folytatódik a kisebbségi tisztviselők elbocsátása. Így Satu Mare-nél is megkezdődött.

**Mozgósínház tulajdonosok figyelmébe**

Fredeti városi elsőrendű amerikai „Samson” erősítő olcsón eladó.

Cím a kiadóban.

november elsejével négy magyar anyanyelvű városi tisztviselő vált kenyérlénné, mert a legutóbbi nyelvvizsgán nem feleltek meg. A polgármester engedélyt kért a minisztertől arra, hogy a négy kisebbségi tisztviselőt legalább április 1-ig szolgálatban tarthassa, azonban a miniszterium részéről eddig még nem érkezett válasz. A polgármester egyelőre Kiss József városi pénztarost ideiglenes jelleggel tovább is alkalmazza.

## Titulescu külügyminiszter Genfből Budapesten keresztül hazautazott

Titulescu külügyminiszter hétfőn este Genfből hazafelé való utazás közben Budapestre érkezett. A pályaudvaron a budapesti román követség tagjai üdvözölték. Titulescu autón a követségre hajtatott, onnan pedig a Gundel-étterembe ment, ahol társasága részére nagyobb asztalt tartottak fenn. Az étteremben a jugoszláv és a csehszlovák ügyvivők várták Titulescut. Mikor a külügyminiszter a terembe lépett, az egyik asztalnál megpillantotta Egr y Aurél dr. magyar po-

## Domokos Pál Péter, a kiváló fiatal székely tudós vasárnap előadást tart az Arany János Társaságban

Az Arany János Társaság november tizedikén, vasárnap délelőtt féltizenegy órakor tartja meg az őszi szezonban első felolvasó ülést a Magyar Házban. A társaság vezetősége az évad megnyitó ülése alkalmából nagyrészt kulturálményt kíván nyújtani a közönségnek és ezért vendégszerelésre hívta meg Domokos Pál Péter tanárt, az európai hírű fiatal székely tudóst. Domokos Pál Péter a moldvai csángó falvak történeti és néprajzi kutatója, a székelység eredetének historikusa, ősi magyar dalok és zenei motívumok avatott gyűjtője. Vasárnap délelőtti előadása alkalmával bemutatja azokat

## Ottó főherceg visszatérését sürgeti egy bécsi katonai ünnepély díszszónoka

Bécsből jelentik, hogy Schusch nigg osztrák kancellár jelenlétében a háboruban elesett katonák emlékeztető gyászünnepséget tartottak, amelyen egy volt hadügyminiszter mondotta a díszbeszédet. Kifejtette, hogy minden nap, amely Ausztriát Ottó főherceg visszatérésétől elválasztja, veszteséget jelent az ország részére. Diplomáciai körökben ez a kijelentés kínos feltűnést kelt. Ezzel

## A cukrászok és mézeskalácsiparosok ünnepélyesen bemutatták tegnap a szakcsoporthoz címlevelét

A kisiparosok szindikátusának székházában tegnap este bensőséges ünnepség folyt le. A cukrászok és mézeskalácsosok szakcsoporthoz elhozta a maga címlevelét, hogy azt a szindikátus gondjaira bizza. A címlevelény egy ezüst méhkas és egy arany habverő tál, amelyek díszes üvegszekrénykben

litikust, aki annak idején Genfben az optásperben ellenfele volt. Titulescu szívesen üdvözölte régi ellenfelét és rövid beszélgetést folytatott vele. A vacsora után Titulescu társaságával a pályaudvarra hajtatott, ahol tisztelőire a miniszteri éttermet nyitották ki. Félüzenkettőkor éjjel a külügyminiszter az expresszvonalattal tovább utazott Bucuresti felé, ahová már tegnap megérkezett.

az Árpád-korból származó népeket, amelyeket Moldvában és a Székelyföldön gyűjtött össze. Domokos Pál Péter tanár tudományos kutatásaira európaszerte felfigyeltek és hasonló cikkekben méltatták a pártatlan hozzáállással és kitartással összegyűjtött anyag jelentőségét. Az Arany János Társaság vezetősége ezúton hívja meg a közönséget a vasárnap délelőtti felolvasó ülésre, amely nemzeti szempontból rendkívül tanulságos és érdekes lesz. Domokos Pál Péter november 12-én, kedden este 9 órakor a Magyar Párt ifjusági szakosztályában ismétli meg vasárnapi előadását.

kapcsolatosan osztrák lapok azt a szenzációs hírt közlik, hogy Magyarországon Sopron vidékén nagy vadászat volt, amelyen P a p e n német nagykövet, F e y ö r n a g y volt osztrák miniszter, R u d n a y bécsi magyar követ és B a r c z a h á z y államtitkár vettek részt. Közlebbi részletek a vadászat tulajdonképpeni céljáról a lapok nem tudtak meg.

láthatók. Az értekezletet, amelyen a cukrászok és mézeskalácsosok részéről nemcsak a mesterek, hanem a segítők is nagy számban résztvettek és ezenkívül a többi ipari ágak is képviselve voltak, A r e n d t József szakcsoporthoz elnök nyitotta meg. Utána L e v i c z k y Nándor hangsúlyozta, hogy szeretettel

## Emlékszel-e



MILYEN RÉGEN VISELEM EZT A PALMA KAUCSUSÁRKOT ÉSOKMÁ TARTOSTALPAT? MEG MINDIG OLYAN MINT AZ ÚJ

hozták iparuk jelvényét a szindikátusi székházba. Ez a jelvény jelképezi az iparosok összetartását. Utána ismét Arendt József szólalt fel, megemlékezett a cukrászok és mézeskalácsosok egykori elnökéről, néhai Hermann Frigyesről, majd arra buzdította a megjelenteket, hogy ők is őrizzék meg iparuk hagyományait. Kovács István szindikátusi elnök a szindikátus nevében átvette a cím-jelvényt, végül pedig a fiatal segítők nevében Bieliczky József megköszönte a mesterek jóakaratu utmutatását és hangsúlyozta, hogy a fiatalság mindenkor örömmel követi tapasztalt vezetőit.

## Négy kérdésre válaszol az angol nép

Nagy feltűnést keltett a vitákra adott alkalmat az angol és francia lapokban Lloyd George cikke, amely az egyik legnagyobb angol napilapban jelent meg. A cikk szerint a francia kormány már az év elején megegyezett az olasz kormánnyal az abessziniai hadjárat lefolytatásában és előre megállapodott Mussolinivel, hogy meddig mehetnek el a szankciók, amelyeket a Népszövetség fog alkalmazni Olaszország ellen.

A Daily Mail erre Lloyd George cikkével kapcsolatban szavazást rendezett olvasói között. Négy kérdést adott fel és amint ez Angliában szokás, rengeteg választ érkezett be.

Az első kérdés: óhajtja-e ön a gazdasági megtorlásokat Olaszország ellen a Népszövetség részéről? A szavazás eredménye 25.2 százalék igen és 74.8 százalék nem. Második kérdés: óhajtja-e ön a katonai szankciókat Olaszország ellen? Eredmény: 16.7 százalék igen és 83.3 százalék nem. Harmadik kérdés: óhajtja-e, hogy Nagybritánia a Népszövetség tagja maradjon? Eredmény: 31.08 százalék igen és 68.92 százalék nem. Negyedik kérdés: óhajtja-e ön, hogy Nagybritánia ismét felfegyverkezzen a szárazon, vízen és levegőben? Eredmény: 95.4 százalék igen és 4.6 százalék nem.

ANGOL-FRANCIA-NÉMET SZÖVETSEG LEHETŐSÉGE. A londoni Times párisi levelezője érdekes hírt közöl egy esetleges angol-francia-német szövetség lehetőségéről és leszögezi egyben, hogy a szövetség létrejöttének egyik legnagyobb akadályá a francia-orosz szerződés. Amennyiben Franciaország ezt a szerződést felbontja, nyomban megfelelő légtörést teremt a közleledésre. Más lapok nem tartják lehetőnek ezt a hármasszövetséget és hivatkoznak Schacht dr. két hónap előtti beszédére, amely szerint Németország hátat fordít nyugatnak és Lengyelország közreműködésével előkészíti az ukránjai terjeszkedést.

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

**Magánosoknak** egy hónapra 70, negyed-évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 60, negyed-évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

**Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak** egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

**Magánosoknak** egy hónapra 4, negyed-évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 3, negyed-évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

2—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—42

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

## Patiák éjsza a szolgálat

November 3-tól november 10-ig városunkban a következő gyógyszerterak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az első körletben a Regele Ferdinand-Bulevardon, a Salvator-gyógyszertár.

A második körletben a Dacilor-utcában levő Jahner Rudolf gyógyszerár.

A harmadik körletben a Carol-bulevardon levő Maria-gyógyszertár.

A negyedik körletben a Văcărescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.

Az ötödik körletben Kőváry—Chioreanul Iosif gyógyszerára és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Krajezár Marci

a radnai cigányprimás, mindössze tizenny esztendő, de véna testalkata alig tizenket-tőt árul el. Nyugodtan meg lehet állapítani róla, hogy ő az ország, sőt hetedhétszáz legfiatalabb primása. Amikor először veszi szemügyre az ember a dohányfüsttől fekete patinájú korcsmában, amint tele szívvel huzza fel és alá a vonóját ála alatt, önkéntelenül is mosolyogni kell rajta. Pedig ritkán lehet látni olyan primást — legyen az akár fővárosi — amelyik a tizenny esztendő Krajezár Marcin tultenne, amikor a feltörő érzéshullámoktól — na és vérbeli pénzszimatjától — ösztökélve hajlong, mint a nád-szál és forgolódik akár a napraforgó napja — a béltel pénztárcák irányában. Krajezár Marci tizenny esztendjével úgy áll az élen, mint aki teljes tudatában van annak, hogy ő vele él és nélküle hal a falusi korcsma bandája. Bokában szűk csikos nadrágjában, sápadt arcából kisanidőt szürkés szemével inkább iskoláját kinőtt gazdagyerekek néz ki. Pedig Krajezár Marcinak szakmabeli tradíciója van. Visszamenőleg egyes és oldalalgon valamennyi „Krajezárka” hegedűt kapott hóna alá, mihelyt az anyai tej édességét megunva a keserű füstű pipát próbálgatták fehér fogaik közé igazgatni. Ezért van a Marci primásnak olyan nyugodt öntudat a tartásában, amikor szemével főntesen végigsimit bandája felnőtt tagjain. Mintha csak azt akarná tudomásukra hozni, hogy bizony ő nem fog egy falusi vendéglőben megőregedni, hanem egyszer... valamikor még „ezüsttükros” kávéházban fogja aratni szivfájdító nótáival a legbájosabb asszonyi mosolyokat... (—ga—)

— **Oradea új polgármestere.** Mo s o i u Tiberiu eddigi oradeai polgármestert Clujra egyetemi tanárnak neveztek ki. Helyére B l e d e a Vasile dr. ügyvéd került polgármesternek.

— **A bánsági új német konzul.** A német kormány a S c h w a g e r József dr. távozásával megüresedett timisoarai konzuli állást most töltötte be. Konzullá K u h n a követségi titkár neveztek ki, aki jelenleg a bécsi német követségen teljesít szolgálatot. Kuhna konzul január elsejéig köteles állását elfoglalni.

## A fehér kenyér ára szabad kereskedelem tárgyát képezi, a félbarna kenyér 8, a barna pedig 6 leibe kerül

A város ideiglenes bizottsága a múlt héten — miként azt megirtuk — a kenyér árára vonatkozólag új határozatot hozott. A határozatot most közzölték a pékekkel és a közönséggel. Eszerint Timisoara területén csak fehér, továbbá 4-es számú ugynevezett félbarna és 6-os számú, ugynevezett barna lisztből szabad kenyeret előállítani. A kenyér külön-külön árát a következőképpen szabályozták: a fehér kenyér szabad kereskede-

lem tárgyát képezi, amelynek árát nem maximálják, félbarna kenyér 8 és barna kenyér 6 lei. Ezenkívül készíthető rozskenyér is, amelynek árát szintén nem szabályozzák. Ugy a buzaliszthez, mint pedig a rozliszthez tilos másnemű liszt hozzákeverése és az ilyen kevert lisztből sült kenyér forgalombahozatala. A rendelet ellen vétőket a fennálló törvények és rendeletek alapján megbüntetik.

**AZ ANGOL PARLAMENTI VÁLASZTÁSOK.** A most folyó angliai parlamenti választások során harmincnyolc választókerületben csak egyetlen párt állított jelöltek. Ezeket az ellenfél nélküli jelöltek máris megválaszolták huszonkét jelöltje tett képviselőknek jelentették ki. A jutott így az angol alsóházba, közöttük van Baldwin miniszterelnök is.

— **Ányos Viola képkiallítása.** Ányos Viola az ismert festőművész, az idei nyarat a Fekete-tenger melletti Baliciban, az ősz pedig Baia-maren tölthette. Mindkét helyen nagyszámú képet festett, amelyet városunkban is bemutat a közönségnek. A tárlat a Capitol-mozi első emeleti csarnokában november 15-én nyílik meg.

— **Nőegyleti ünnepély.** Lugojon a református nőegylet nagyszabású ünnepélyvel ülte meg a reformáció évfordulóját. Az emlékünnepen Nemes Elemér esperes és Soós Lajos segédlelkész tartottak előadásokat. A műsört szavazatok és énekszámok egészítették ki.

— **A Stavizky-perben az esküdtek kétezer kérdésre felelnek.** Párisban, miként jelentettük, megkezdődött a Stavizky-per tárgyalása. Eddig a vádlottak személyi adatainak megállapításával és a terjedelmes vádirat felolvasásával végeztek csak. Hír szerint az esküdteknek nem kevesebb mint kétezer kérdésre kell választ adniuk.

— **A zsidó nemzeti szövetség heti összejöveteleinek keretében** szerdán, november 6-án a Hanoar-otthonban (Piata Unirii), este 9 órai kezdettel M á r t o n Izidor igazgató tart előadást „A 18 éves Balfour-deklaráció” címen. Belépődíj nincs. Vendégeket szívesen látnak.

**Egy női divatüzlet forgalmi adója.** Az aradi Ly o n női divatüzlet ez év tavaszán Ungár Imre dr. ügyvéd tanácsára beszüntette a forgalmi adó fizetését, amiért a miniszterium a cég árukeresletét lefoglalta és egyben százezer lei büntetéssel sújtotta. A cég a törvényszékhez felebbezett és meg is nyerte a pert, mivel az ügyvéd bebizonyította, hogy az üzlet csupán hét alkalmazottal dolgozik és a patenta fixánál nagyobb adót nem fizet. Az ügy végül is a helybeli ítéletábla elé került, amely szintén mentesítette a céget a büntetés fizetése alól, de mentesítette az alól is, hogy továbbra forgalmi adót fizessen.

— **Kellemetlen meglepetés egyetemi hallgatók számára.** Cluji jelentés szerint számos egyetemi hallgatót kellemetlen meglepetés ért. Az egyetem tanácsa rendeletet adott ki, amelynek értelmében azok az egyetemi hallgatók, akik az előző esztendőben nem tették le vizsgájukat, azokra a tanfolyamokra újból kötelesek beiratkozni. Ezt a rendelkezést azzal indokolják meg, hogy miután a középiskolákban újból életbe léptették a nyolcadik osztályt, a mostani tanévben az újonnan beiratkozott egyetemi hallgatók száma jelentősen megnövekedett és az egyetemi tanács ilyen módon akarja a bevételeket fokozni.

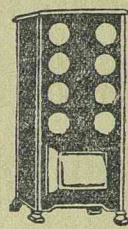
\* **Mentőtanfolyamot rendez az Önkéntes Mentőtársulat** úgy mint minden évben az idén is. A kurzus az új Mentőtöthonban lesz és 4—6 hétig tart. Előadó orvosok T o d a n Iosif dr., S u g á r Tibor dr. és M á t r a i Béla dr. mentőtársulati orvos-parancsnokok lesznek. A kurzus ingyenes és azon bárki résztvehet, hölgyek is. Beiratkozni naponta a Mentőtöthonban vagy az elso megbeszélési órában lehet, amely vasárnap, november hó 10-én délelőtt 11 órakor a Mentőtöthonban lesz, amely alkalommal az előadó napok és órák is megállapítását nyernek. Az érdeklődők minél nagyobb számban jelenjenek meg.

**Porosz koksz Brikett Szalonköszén**  
legolcsóbban

**íj. REITER SIMON-nál**  
Piața Asanești 1. Telefon: 238

— **Lucafarul.** C o s m a Aurel dr. értékes havi folyóiratának most jelent meg novemberi száma. Az új számba a szerkesztőn kívül Pacatian Teodor, Ilescu Leontin, Bilciurescu Victor, Costin Maximilian, Teodorescu Constantin, Cotoman George, Mistaki de Anton, Athanasiu George, Jar Loiana, Bugariu Aurel, Coban Grigore és Contrea Aurel cikkeket, Iov D., Farago Coca, Tugu Haralambie, Volbura Poiana Nasturas, Jivbanateanu Joan, Bogdan P., Grozdan Dorian, Avramescu M., Savu Mircea és Galetaru Nicolae verseket irtak. A tartalmat ezenkívül nagyszámú illusztráció teszi értékesé. A folyóirat évi előfizetése 240 lei, szerkesztősége és kiadóhivatala: Timisoara, II., Str. Aurel Cosma 5.

**„CARACUL”**  
szőrmeáruház  
TULAJDONOS:  
**GUTFREUND EMIL**  
Timisoara III., Piața Plevei 6  
1. oszlegi-u. sarok.  
A legnagyobb választék mindennemű szőrmeáruban. Rendkívüli olcsó árak.  
TELEFON-SZÁM: 2000.



**Sok tizeze**  
megelégedett vevő bizonyítja

**ZEPHIRA**

valyha az összes kálykák között a legjobb

10 kilogram ával lút

normál szobát 24 óran

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**

Képviselet:  
**Jäger Iósef és Péter,** vaskereskedés, Bulevardul Carol, 36  
**Fargács Málvás,** vaskereskedés, Str. Văcărescu 36

## A GÖRÖG BÍRÓSÁG MÁR A RÁLY NEVÉBEN ÍTEL.

Athéni jelentés szerint most készült el a népszavazás folyamán leadott szavazatok megszámlálása. Összesen 1,527,471 szavazatot tartak le. Ebből 3268 szavazatot érvénytelenített, 1,491,992 szavazatot a királyság, 32,542 szavazatot pedig a köztársaság tett. György király valószínűleg november 17-én tér vissza Görögországba. A kormány hadihajót küldött érte Londonba. A görögországi bíróságok már a király nevében hozzák meg ítéleteit. György görög király tegnap üzenet küldött a görög népnek, amelyben többek között ezeket mondta: Isten segítségével és a nép akaratából visszatér a trónra. Nem érek haragot a maró iránt. Be fogom tartani az alkotmányt és jelszavam az lesz, hogy a nép szeretben van az én erőm.

— **Bedőlt egy gyári épület.** Orhei jelentik, hogy Rezina községben a Gothein-féle olajgyár épületének első emelete bedőlt. A munkások közül kettő meghalt, míg többen megsebesültek. szerencsétlenség munka közben történt amikor a gyár teljes üzemben volt. Vizsgálat megállapította, hogy az emelet bedőlését a tulságos megterhelés okozta.

— **A resitai mozitulajdonos család** borsukodása. Craciun Francisc resitai mozitulajdonos ellen az Aradon anyósa feljelentést tett család miatt. Feljelentés szerint Craciun különböző ürügyek alatt hatszázötvenezer leit szedte ki felesége szüleitől. Craciun mozitulajdonos emiatt három hónapig vizsgálati fogságban is volt. Ezen idő alatt azonban védője egyezkedési tárgyalásokat folytatott és létrejött a megegyezés, amely szerint az említett összeget betétként lázzák Craciun resitai moziára. A feljelentést ezután visszavonták és így Craciun valószínűleg rövidesen szabadlábra kerül.

— **Regal-vendéglő.** Az Aranyökör-vendéglő, mely ennek a városnak több mint 50 óta egyik szoros hozzátartozója volt és amely Andry Endre is szívesen elidőzött a jó rnesi vörösborok mellett, nagy átalakuláson esett át. A régi patinás vendéglő és szálló leveti ősi, mohos köntösét és szorgalmunkás kezek, számszámok dolgoznak rajta, hogy a mai kor igényeinek teljesen újjáalkítsa és modernizálja adhassák át. Az Aranyökör-vendéglő új kezekbe kerül. Nemcsak a teljes épület nyer külsőleg más szint és nívót, de a belsején is nagy átalakulás tapasztalható. Padlókat bontana falakat festenek, kopog a kalapács, döng csakány és néhány nap múlva az Aranyökör-vendéglő teljesen új berendezéssel, színnel és hangulattal köszönti a vendéget. Hogy pedig mindenben igazodjon az új kor új követelményeire, nevét is megváltoztatja amennyiben ezentúl „Regal”-vendéglő szálloda lesz az új neve. A Regal-vendéglő kitűnő konyhájával, elsőrangú boraival nemkülönbön hazaszéri vezetésével csakhamar egyik legnépszerűbb helyiség lesz.

# Benes nagy expozét tartott és szólt a Magyarországhoz való viszonyról is

ből jelentik, hogy a csehszlovák kormányt a nyári szünet után tegnap délután össze. Ez alkalommal Benes miniszter külpolitikai expozét tartott. Vázolta az 1935. évi külpolitikai irányelveket egészen az olasz-abesszori kitéréséig. Beszült arról, hogy a dunai egyezményre vonatkozó tárgyalások szépen folytak, azonban az olasz események miatt félbeszakították.

sokat ne lehessen kedvezően befejezni. Rátért azután az olasz-abessziniai viszállyra. Hangsúlyozta, hogy Csehszlovákia ebben az ügyben a Népszövetség mellett foglalt állást. Csehszlovákia a konfliktusban közvetlenül nem érdekelt fél, de a Népszövetség alapján reá-háramló kötelezettségeit teljesíti. Olaszországgal szemben való jóviszonya nem változik.

**Beszült azután a csehszlovák-orsos szerződésről és kijelentette, hogy az nem tartalmaz semmi fitkos záradékot és nem irányul egyetlen állam ellen sem.**

ben Csehszlovákia továbbra is barátságos viszonyban áll. Ugy Csehszlovákiának, mint a kisántánknak Magyarországhoz való viszonya a dunai egyezmény körül folytatott tárgyalások során jelentékenyen megjavult és ezeket az államokat még közelebb hozta volna egymáshoz az, ha a tárgyalásokat folytatták volna. Gömböcs magyar miniszterelnök külföldi útja nem hozott semmi meglepetést, mert az elő volt készítve.

**Csehszlovákiának legnagyobb erőssége ott van — mondotta — hogy Európa minden építő egysége érdekelt abban, hogy Csehszlovákia területi épsége változatlanul megmaradjon.**

A nemzeti szocialista Németországhoz való viszonyunk — mondotta Benes — korrekt és normális. Ausztriával szem-

**OROSZORSZÁG VISSZAUTASITJA A JAPAN JEGYZÉKET.** Tokiói jelentés szerint Hirota japán külügyminiszter a múlt héten jegyzéket adott át Jurenev tokiói szovjet nagykövetnek. A jegyzékben Japán tiltakozik a szovjet-mandszu határon lefolyt események ellen és azokért Szovjetországra részéről elégtételt és kárpótlást követel. Jurenev szovjet nagykövet tegnap adta át a japán külügyminiszternek Szovjetországra válaszjegyzékét. Ebben a szovjetkormány visszautasítja a japán jegyzék állításait és kijelenti, hogy a határmenti incidensekért kizárólag a japán és mandzsui előőrsek felelősek.

**A francia szocialisták egy pártban.** Párisi híradás szerint a különböző szocialista pártok között az együttműködés és egyesülés biztosítottak mondható. A köztársasági szocialisták, a franciaországi szocialisták és a szocialdemokraták együttesen közös pártot alakítanak, amelynek elnöke Paul Boncour lesz. A párt programja a köztársaság megvédése és a különböző ligák elleni harc felvétele, az általános válság orvoslása és a béke fenntartása.

**A magyar kultuszminiszter Varsóban.** A Varsóban tartózkodó Hóman Bálint magyar közoktatásügyi miniszter tegnap a lengyel közoktatásügyi miniszter kíséretében meglátogatta Bem József tábornokról elnevezett elemi iskolát. Az egyik fiú talpraesett beszédet mondott, amelyben hangzott, hogy a lengyel gyermekek sokat tanulnak Magyarországról és tudják azt, hogy a magyar és lengyel nemzetet évszázadok óta sok együttes lépés fűzte egymáshoz. Hóman tegnap délben kihallgatáson jelent meg Moszcizky köztársasági elnöknel, utána pedig a Pilsudszky-egyetemre hajtatott, ahol a bölcsészeti kar tiszteletbeli doktorává avatták fel.

**Tíz éve húzódó bünper.** A helybeli törvényszék tíz év óta húzódó perben hozott másodszer ítéletet. A per vádlottai Kocsek Béla dr. sannicolaul-marei ügyvéd és Farca Vasile adófőnök voltak, akiket telekkönyvi másolatok hamisítása miatt a bíróságok egy-egy évi fogházra ítélték. Az ítéletet a semmitörvényszék is jóváhagyta. Később a vádlottak Bottez Dimitrie és Brudariu Adrian ügyvédek útján újrafelvételt kértek, amely kérelemnek a törvényszék helyt is adott és újból letárgyalta az ügyet. A tárgyalás folyamán további tanúk vonultak fel, ezenkívül új szakértői véleményt nyújtottak be, amelynek alapján a törvényszék megsemmisítette az első ítéletet és felmentette a vád alól mindkét vádlottat. Az ítélet ellen az ügyész felebbezést jelentett be.

**Jugoszlávia pénzügyi biztosítókat kér.** Az Olaszország szemben való rendszabályokkal kapcsolatban a Politika című belgrádi lap a kompenzációnak új fajtáját pendíti meg. A lap fejtegetése oda irányul, hogy Jugoszlávia gazdasági és pénzügyi téren nem fogja tudni elviselni a szankciókkal járó veszteségeket, ezért a nagyhatalmak ellenszolgáltatásképpen újabb politikai biztosítókat nyújtsanak a jugoszláv állam részére.

**A lugoji főesperes beiktatása.** Lugojon haescu Aurel görög keleti főesperest. A ünnepélyes keretek között iktatták be Mibeiktatási szertartást Lazarescu Vasile caransebesi görög keleti püspök végezte.

**Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban** megtalálja kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

**A magyarországi gazdaadóságot rendezése.** Budapesti jelentés szerint a magyar képviselőház tegnap délután ülést tartott, amelyen folytatták a gazdaadóságot rendezéséről szóló vitát. Fabinyi Tihamér pénzügyminiszter kifejtette, hogy az az ut, amelyet etekintetben a kormány követ, az egyedüli helyes. Szerinte az 1920. év körüli agrárreform nem volt helyes, mert nem volt kellően pénzügyileg megalapozva. A kormány nem helyezkedhetett arra az álláspontra, hogy a tartozások egy részét elengedje, mivel az könnyen inflációt idézhetett volna elő. A vitát ma folytatják.

**Ügyvédi irodaáthelyezés.** Mateiu Simion ügyvédi irodáját ugyancsak az I. kerületben, Str. Gh. Lazar 1. (Str. V. Alexandri sarokházban) helyezte át. Leszámitoló Bank felett.

**A mentők új sorsjátékot rendeznek.** Derék mentőink újból jogot kaptak, hogy anyagi helyzetüknek megjavítása céljából tárgysorsjátékot rendezhessenek. A nyerekmények egy mint a legutóbbi húzás alkalomával, értékes butorok és háztartási cikkek lesznek. A húzás visszavonhatatlan folyó évi december hó 22-én délelőtt 10 órakor a városháza nagytermében megy végre. Lesz három fő- és 22 melléknyeremény. A három főnyeremény: 1 komplett ebédlő, 1 komplett háló és 1 komplett konyhaberendezés. A 22 melléknyeremény a következő: 1 szentes 110 kg., 1 zsák nullás liszt, 1 zsák liszt 5, 25 kg. zsír bődönnel együtt, 2×10 kg. zsír bődönnel együtt, 4×5 kg. zsír bődönnel együtt, 2×1 kg. kávé és 10×10 kg. cukor. Összesen 5000 drb. sorsjegy van és 1 drb. sorsjegy ára csak 40 lei lesz.

## Ismét egészséges és életvidám vagyok

és ezt a „Gastro-D”-nek köszönhetem, írja S. Lilly oradeai fiatal leány. Majd így folytatja: 24 éves vagyok, de életem utolsó 6 esztendeje állandó szenvedésben telt el. 18 éves koromban nagyon megijedtem valamitől és egy olyan betegséget kaptam, amiről nem lehetett biztosan megállapítani, hogy milyen természetű. Állítólag gyomoridegesség féle volt. Nem tudtam sem enni, sem aludni, ha ettem valamit, azonnal kihánytam és kivert a forróság, utána hosszas fejfájás gyötört. Sápadt, vérszegény lettem, 7½ kgr.-ot fogytam, elveszítettem életkedvet, nem tudtam sehova se járni. Míg végre a „Gastro-D” nevű gyógyszer kezdtem használni. Ez az amerikai gyógynövénykivonatból készült nagyszerű gyógyszer, amelyet a Császár-gyógyszertár, Bucuresti, Calea Victoriei 124. Lei 130.— utánvétellel küld, teljesen meggyógyított, mindent eszem, jókedvű vagyok és 3 hónap alatt 6 kgr.-ot híztam. Most már ismét társasági életet élhetek és bízom a jövőmben.

## A krampuszok ellen

indult meg a magyarországi Győr városban a mozgalom. Ez a mozgalom a krampuszokat halálra ítélte és számuiz azokat a gyermekszobából. A mozgalom hirdetői hangsúlyozzák, hogy a krampusz, ez a borzalmas szörnyeteg, amely csak arra való, hogy a gyermekekben félelmet és rettegést keltsen, nem való a kicsinyek kezébe és főleg semmi helye nincs Szent Mikulás püspök ünnepén. A mozgalom vezetői felszólítják a szülőköt, hogy gyermekeiknek ne vásároljanak krampuszokat, ugyanakkor felhívják a kereskedőket is, hogy ilyeneket üzleteikben ne árussítsanak.

**Hitvesgyilkosság bosszúból.** Ploestiből jelentik, hogy Tanase Ilie varbilai földműves késő estig a korezmában ivott, majd hazatért és veszekedni kezdett feleségével, aki kijelentette, hogy nem él vele tovább. A földműves bosszút forralt, megvárta, amíg a felesége elalszik és álmában fejszével agyonverte. Másnap a szomszédnak feltűnt, hogy az asszony nem mutatkozik, belépett a szobába, ahol az ágyban hatalmas vértócsában feküdt a szerencsétlen nő holtan. A gyilkos férj megszökött.

**E. H. Schrenzel: Abessziniák, Afrika kánaánja.** Ez a könyv a világpolitika boszorkánykonyhájába vezet az olvasót. Gyanúsan rotyogó katalináról leemeli a do. De csodálatos: ez a boszorkányüst olyan földön áll, amely a világon talán legvadabb, de mégis megejtően szép, leggazdagabb, de mégis meghatóan szegény. A világpolitika középpontjában álló, utolsó független afrikai ország csodálatos életet, meglepő szélsőségeit, tarka népeletét, sajátos lelki világát vetíti az olvasó szeme elé ez a minden részében alapos, de mégis a regény valóságával megírt munka. A szerző éreket töltött Abessziniában, nem pillanatfelvételeket készített róluk, hanem érdekes, színes és tanulságos kulturfilmet. A kitünő munkát Köszegi Imre dr. fordította és Juhász Vilmos látta el kultur-történelmi függelékkel. A kötet most jelent meg az Athenaeum földrajzi sorozatában, nagy albumalakban, rengeteg eredeti fényképfelvétellel, remek kiállításban, szíves vászonlítésben térképekkel és rajzokkal, 158 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje az Athenaeum-sorozatokat és ajánlások teljes jegyzékét.

**HIRDESSZEN**  
**A DELI HÍRLAPBAN**

## All az óra

vasuti pályaudvar perronján. All, vas nem jár. Ez azt jelenti, hogy nem tartatja az időt. Már a nyáron sem járt a vasuti óra. Azóta sem csináltatták meg. Pedig ha valahol, úgy a vasutnál azán fontos, hogy az óra járjon és azaz pontosan járjon. A vasut a vonatokat előre meghatározott időben járattatja a közönségnek tehát joga van, tudni hogy az óra. A vasuti jegy el 3 drága az utazó közönség megkívánhatja, hogy nehezen kiizzadt pénzéért a pályavaronal legalább láthassa, hány az óra?

**Megkerült a csodalató pástor.** Luk, hogy Lupu Petrache, az utó pástor két nap előtt eltűnt a titvből. Lupu Petrache most visszacsodalatétel színhelyére, de távolléte nem hajlandó semmi felvilágosítást

**A cseh-lengyel surlódás.** Prágából jelentik, hogy Teschenben a város lenes cseh részét összekötő hid alatt robbant, amely csak jelentéktelen ártalmakat okozott. A merénylet ügyé megindult a nyomozás. A lengyel-csehszlovák határon különben több incidens volt, amiért a lengyel kormány hírszónagy is tiltakozott a csehszlovák kormányál. A lengyel tiltakozó jegyzék arra, hogy a csehszlovák vámtisztok és határőrök több ízben megsértették a lengyel határt és behatoltak a lengyel területre.

**Borus és hideg idő várható.** Tegnap délután az előző derűs napok után borulás kezdett be. Az idő rövid távú kivételével egész napon kelet boros volt. A hőmérséklet délelőtt tíz órakor, délután négy órakor pedig 8 fok megnövekedett. A meteorológiai intézet jeleszerint tulnyomóan boros idő várható helyen köddel, nyugaton esővel, havasóval, vagy havazással, az éjjeli lehűlés pedig, a nappali hőmérséklet kissé emelkedik.

**Elutasított választási petíció.** Budapesti jelentik, hogy a magyar közigazgatási bíróság tegnap hirdette ki az ítéletet a petíciós perben, amelyet a csengeri választással kapcsolatosan Hegyemegi Sándor Pál független kisgazdapárti jelöltnek Mecséry András kormánypárti képviselő ellen. A közigazgatási bíróság a petíciót elutasította. Az ítélet szerint meg kell tartani a választási szabályokat megsemmisítették, azonban ez nem volt olyan súlyos, hogy a választást befolyásolta volna.

— Tombol a vihar a Fekete-tengeren. Constantai jelentés szerint a Fekete-tengeren az óriási vihar tovább dühöng. A Brussa nevű török hajót az orkán letepte horgonyáról és a hajó csak nehezen volt képes újból kikötni. A Bucuresti nevű román teherhajó, amely Egyiptomból van hazatérőben, a nagy vihar miatt csak lassan juthat előre. A Csicserin nevű orosz hajó a constantai partoktól tizenhét kilométernyire homokzátonyra futott és segélykérő jeleket adott le.

— Brutális tanító félholtra vert egy diákot. Brasovban Asztalos István hatodikos elemista a tíz perces szünetben játékok közben eltörte az iskola lámpájának ernyőjét. Emiatt Lamatic Gheorghe tanító megpofozta, megverte, a földre dobta és megrugdosta. A fiut eszméletlen állapotban a mentők kórházba szállították. Az orvosok megállapították, hogy a fiúnak két oldalbordája eltört és ezenkívül több nagyobb sérülést is szenvedett. Lamatic tanító most egyezkedni próbál a fiu szülőivel, akiket ígkészik rábírni, hogy álljanak el a feljelentéstől, aminek fejében megfizeti a kórházi és orvosi költségeket.

Lakásbőség van a fővárosban. Bucurestiben 1928 óta az építkezés igen nagy mértékben fellendült. Társaságok keletkeztek, amelyek óriási tökével nagy bérházakat építettek. Ennek következménye az, hogy a fővárosban az utóbbi öt esztendő alatt a házak száma 82.600-ra emelkedett. A nagymérvű építkezések azonban van kellemetlen utóhatása is. Ugyanis az új házakban több ezer üres lakás van, amely egyelőre hiába várja a lakókat.

— Halálra ítélt sikkasztó főtisztviselők. Moszkvai jelentés szerint a bakui szovjet törvényszék három főtisztviselőt halálra és több más tisztviselőt, valamint közraktári alkalmazottat nehéz börtönre ítélt. Az elítéltek kétszázhet-ezer aranyrubel értékű árut sikkasztottak el. Leningradból és más orosz városokból ugyancsak nagyobbszabású lopásokat és sikkasztásokat jelentenek, amelyek fölött a szovjet bíróságok már a legközelebbi időben ítélnének.

— Elrontott gyomor és az ezzel összefüggő bélzavarok, felfúvódás, kellemetlen szájíz, emélgés, homlokfájás, iáz, hányás, hasmenés vagy székszorulás eseteiben már egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz is igen gyorsan, biztosan és mindig kellemesen hat. Az orvosok ajánlják.

— Huszonnyolc kémét fogtak el. Prágából jelentik, hogy a csehszlovák rendőrség letartóztatott huszonnyolc egyént, akit kémkedéssel gyanúsítanak. A letartóztatottak között öt nő is van. A kém szervezet Németország részére szállított híreket. A kémeket a rendőrség már hosszú idő óta megfigyelés alatt tartotta. Közöttük számos csehszlovákiai német diák is szerepel.

— Vallási tébolyba esett. Lugojon Groza Elena negyvennégy esztendőes asszony vallási tébolyba esett. Mindenkinek azt beszélte, hogy ő angyal, aki Maglavitba fog repülni. A szerencsétlen asszonyt beszállították a lugoji kórház elmebeteg osztályára.

— Banditák tömegmészárlása. A Chisinau melletti Cernitova községben vakmerő rablótámadás folyt le és a banditák valóságos tömegmészárlást rendeztek. Ismeretlen tettesek behatoltak Turcanu Timotei községi előljáró házába, ahol meggyilkolták a gazdát, annak feleségét és unokáját, valamint Muresanu Vasile szolgálégynt. A banditákat keresik.

— Ellopták az autóját. A helybeli rendőrség bünygyi osztályán megjelent Petcu József helybeli vegyész és bejelentette, hogy 1424 Tms. rendszámot viselő autóját ellopták. Megjelent nála egy Goldmann Sándor nevű egyén, aki elmondotta, hogy a gépkocsira vevőt talált, akinek az autót meg akarja mutatni. A vegyész engedélyével a gépkocsit elvisítte a garázsból és az autóval együtt elűnt. A rendőrség megindította a nyomozást.

— Megdöbbentő családi dráma. Granadában Ramirez ügyvéd agyonlőtte a feleségét, Zamora köztársasági elnök unokahúgát. Közöttük napirenden volt a veszekedés, mert az asszony könnyelmű férjétől megvonta birtokainak kezelési jogát. A férfi arra akarta kényszeríteni az asszonyt, hogy levélben ismerje be az öngyilkosságát és vegyen be szublimátpszisztillát. Minthogy az asszony erre nem volt hajlandó, a szublimátumot maga Ramirez ügyvéd vette be, de felesége hányató szert adott neki és megmentette az életnek. Később újból veszekedni kezdtek, mire Ramirez revolvért rántott és több lövéssel megölte a feleségét. Ramirez ügyvédet letartóztatták.

— Anyakönyvi hírek. Születtek Orbulov Cecilia, Müller Rita, Markovits Ilona, Christian Marlene, Sajban Emilia, Dehelean Mircea, Stoiciu Dorina. Házasságot kötöttek Szinberger Árpád kereskedő és Kis Berta, Fackelmann László női fodrász és Ladian Anna, Köllő Márton nyugdíjas és Oláh Margit, Apostol György mechanikus és Barbos Zsófia, Marosi József magántisztviselő és Dostal Irén, Schwarz András magántisztviselő és Kohn Jolán, Lati Izsák bádigos és Szántó Zsuzsanna, Caba Fülöp napszámos és Orcsik Mária. Meghaltak Watterman Katalin, született Lummer 82 éves és Quittner Miklós 42 éves korában.

“Pislukának cipőcskét és harisnyát, Julisnak ruhácskát és MINDKETTŐNEK EGY-EGY NEGYED SORSJEGYET vásároltam”



35 SZEM NYER EG ÉS HAT MIL KÖZÖTTI ÖSSZE MAGA A TERV LEGJOBB BIZONY KÉRJE EL A SORSJEGYRŐL ÉS TANULMÁNYOS GONDOSAN

Teljesen helytel MINDENT a szerencsés vár. De még helytel ha orra előtt be a jait 200 leiert ha

NOVEMBER 15.-én van ELSŐ OSZT. HUZÁSA

Most van itt az ideje sorsjegyeket vásárolni

AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉK

## Sport

### Tréfás keretek között megrendezett sportkarneválok bevételei fedezik a finn atléták olimpiai költségeit

Talán sehol a világon nem érdeklődik a lakosság olyan nagy mértékben nemzete olimpiai előkészületi iránt, mint Finnországban, ahol mindenki tisztában van vele, hogy mennyire fontos valamennyi esélyes versenyző kiküldése. Ezek látogatják azokat a népiünnepély-számba menő tréfás versenyeket, amelyeknek bevételei az atléták olimpiai kiküldetését fedezik. Csak nemrég járta be a világsajtót annak a sportünnepélynek a híre, amelyen Nurmi, minden idők legnagyobb futója, 3000 métert futott egy miniszterekből, katonatisztek, magasrangú tisztviselőkből, tudósokból és egyéb előkelőségekből álló staféja ellen. Ugyanakkor a helsinki bajnokok klubjának tagjai barátságos futballmeccset játszottak egy ugyan-csak bajnokokból összeállított együttes ellen. A bajnokok klubjának legjobbjai Matti Jaervinen, Albin Stenroos, Armas

Toivonnen, a háboru előtti idők nagy futója Hannes Kolehmainen, Ero Lehtinen és Armas Valste voltak, míg az ellenfél csatárait Clas Thunberg, a sokáig verhetetlen gyorskorcsolyázó világ bajnok vezette rohamra. A bajnokok kapusa fölényesen, hintaszékbe ülve várta a lövéseket, míg az ellenfél kapusa horgászbottal igyekezett a labdát a kapu előtti kavarodásból kihalászni. Befejezésül a helsinki hölgyatléták fölényesen verték a finn sportújságírók stafétáját. A közönség remekül mulatott és ami a fő, az olimpiai alap ismét szaporodott tekintélyes összeggel. Az ehhez hasonló tréfás keretek között megrendezett sportkarneváloknak se szeri se száma. Hol a taxisoffőrök játszanak a forgalmi rendőrök ellen, sok helyütt pedig a nős férfiak kötélhúzásban mérik össze erejüket az aglegényekkel.

#### Ifjúsági válogatottak mérkőzése

Oradeán az ottani és a fővárosi ifjúsági válogatottak mérköztek. A győzelmet a fővárosi ifjak szerezték meg 2:1 (0:1) arányban. A helybeli ifjúsági válogatottnak az oradeai válogatott felett aratott nagy gólarányú győzelme, ugylátszik mégis megérdemelt volt.

#### A Vulturii nyert a Jiul ellen

Petrosaniban vasárnap a lugoji Vulturii vendégszerepelt a Jiul ellen. Az

eredményről tévesen számoltunk be, mert nem a Jiul nyerte meg a mérkőzést, hanem a Vulturii, amely 3:1 arányba biztosan győzött.

#### JELENTKEZÉSEK A HUBERTUS-VERSENYRE

A helybeli Lovaregyet által rendezendő Hubertus-verseny jelentkezési határideje november 8-án lejár. Ezen időpontig Angerbauer Jenő alelnöknél (Tel. 70) lehet a versenyre jelentkezni. Az egyet vezet-

sege ezton is kéri a hölgyeket és meg hogy jelentkezésüket ne halasszák az ut rapra, mert ezáltal megnehezítik az el születeket. A verseny résztvevői, ven és nézői részére büffé és italok állnak rendelkezésre.

#### Az olaszok elleni magyar csapat

Az olaszok elleni válogatott magyar csapat a következő lesz, ha addigi tozásokot nem eszközölnék rajta: Vágó, Biró, Szalay, Turay, S Markos, Vince, Sárosi, Toldi, Titko.

#### Svájc—Norvégia válogatott mérkő

Zürichben most játszották le a S —Norvégia válogatott mérkőzést, amelyt a svájci tizenegy 2:0 (0:0) arban megérdemelten nyert meg.

#### Uj világrekord

Kiefer, az amerikai csoda- ujjab világrekordot állított fel. Ez a lommall a 200 méteres hátúszásban tötötte meg a régi rekordot. Kiefer ed diül uszva 2 p. 27.2 mp. eredménnyel világrekordot állított fel és hatt másodperccel javította meg honfitá nak, Vande Weghenak eddigi vilá kordját.

## MOZI

### MOZIK MŰSORA:

Szerda, november 6.

Apolló-mozi: Caliente az örömök váro. Capitol-mozi: G. Men, a rend katonái. Select-mozi: A vihar.

#### APRÓHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIR

# Közgazdaság

## Írták és november huszadikán már életbe lép az új német-lengyel kereskedelmi szerződés

Arsón most írták alá a német-lengyel kereskedelmi szerződést. A szerződés értelmében Németország nagyobb mennyiségű búzát vásárol Lengyelországtól, amely viszont iparcikkeit, vegyi- és gépeket vesz Németországtól. Ugy a lengyel, mint pedig a német lapok feletté megelégedettek a szerződéssel. Hangsúlyozzák, hogy hasonló szerződést Anglia is kötött fel a lengyeleknek, de ezek inkább Berlint választották, mint Moszkvát.

Az új kereskedelmi szerződés

nagy feltűnést keltett már azért is, mert ez az első eset, hogy Lengyelország valamelyik szomszédjával ilyen szerződést létesített. Németország a szerződésben nemcsak arra kötelezte magát, hogy Lengyelországtól jelentős mennyiségű élő sertést és feldolgozott húst vesz át, hanem hozzájárul ahhoz is, hogy a lengyel husexport Németországon keresztül keresse az utat Nyugateurópa felé. Az új német-lengyel kereskedelmi szerződés november 20-án lép életbe.

## Romániai bor számára új külföldi piacokat nyitnak meg és a termelést fokozni

Ecova melletti Silagiu hegyközség lakosai a mezőgazdasági kamara árúltve 1936 januárban Buziason nagybors borkiállításra rendeznek. A bortermés iránt különben a korábbi évek óta érdeklődik, amely feladataul a román bor kiviteli lehetőségeinek megvizsgálását. A kormány úgy a szőlő, a bor termelésének, valamint értékesítésének érdekében nagyszabású területeket engedélyez. A földművelésügyi miniszter rövidesen borászati szakbizottságot alakítanak, amely a miniszter általános tanácsadó szerve lesz és a betegségek leküzdésének tanulmá-

nyozásán kívül hatáskörébe tartozik majd a kereskedelmi forgalom számára a bor minimális foktartalmának megállapítása, valamint a süritett must felhasználásának szabályozása is. A bizottság ezenkívül igyekszik fog, hogy a romániai bor számára újabb külföldi piacokat szerezzen, a meglévőket pedig megtartsa. Rövidesen megszervezik a bortermelők országos szövetségét is, amelynek külön propaganda bizottsága lesz. A miniszterium mellett ezenkívül működik majd egy másik bizottság is, amelynek kizárólag az lesz a feladata, hogy a termelésre legmegfelelőbb szőlőfajtákat ta-

JAMES CLYNING:

## Abessziniának hóhérvicága

Ugyanis a mai forrongó Abessziniából

Copyright by Déli Hírlap

szott rajta, hogy nem hiányzik ne-  
mije, legfeljebb a szabadsága.

goly.  
goly voltát az az aranylánc jelzi,  
a bal csuklóját öleli körül. Hosszu  
lánc és a másik vége egy idősebb  
jobb csuklóján fut körül. Ez az  
ember azonban nem fogoly, ha-  
csak a császári fogoly őrzője. Jel-  
leg tulajdonképpen a császár helyet-  
t. Abessziniában minden letartózt  
egyénis ugyanis a császár rabja,  
inkább az, aki maga is császár volt  
kinek a helyét a jelenlegi császár  
váltotta el. Hajdanában is voltak Abesz-  
ziniában trónfosztások és olyankor az  
császár mindig láncra verter maga  
eltartotta elődjét. Ugyanis ez volt  
jobb módszer arra, hogy a volt csá-  
zár mindenkor szemmel tarthassa és az  
áramadhasson fel ellene. A mostani  
császár sokkal kényelmesebbnek és meg-  
bízhatóbbnak találta, ha a trónról letasz-  
tás számára sasfészkét épít és  
őriztetni. Azonban a képviselője min-  
t volt a fogoly mellett. Bárha bizo-  
nyos mértékben megtiszteltetést jelen-  
t az előkelő abesszinok számára Lidzs  
Jasszu őrzése, mégis unalmas is volt az.  
Az ilyen őrzés szerencsére sohasem  
tartott még két-három hónapnál tovább.

nuimanyozza. Ez a bizottság a bolgár és  
jugoszláv bortermelők hivatalos képvisel-  
leteivel állandó összeköttetést tart fenn.

**FELEMELIK AZ ADÓKAT.** Fővá-  
rosi jelentés szerint Bratiano Dinu  
lakásán értekezlet volt, amelyen a had-  
felszerelési célokra szükséges összegek  
előteremtésének módjait vitatták  
meg. Abban állapodtak meg, hogy az  
egyes adók felemelését javasolják,  
mert a fogyasztási adók újabb emelése  
fokozná a drágaságot. A devizarendszer  
megváltoztatása tekintetében Bratiano  
Dinu emellett foglalt állást, hogy a de-  
vizakereskedelmet a Nemzeti Bank el-  
lenőrzése mellett adják át két-három  
nagybanknak, míg Costinescu dr. ke-  
reskedelmi miniszter külön devizabank  
felállítására tett indítványt. Végso fok-  
on a kormány gazdasági bizottsága  
dönt.

A Nemzeti Bank nem vásárol olasz  
lirat. A kormány gazdasági tanácsa el-  
határozta az Olaszországgal kötött ke-  
reskedelmi és fizetési egyezmény fel-  
mondását, ami már meg is történt. Ez-  
zel egyidejűleg az ipariügyi és kereske-  
delmi minisztérium utasította a Nemzeti  
Bankot, hogy tartózkodjék az olasz lira  
további vásárlásától.

**A kompenzálás új rendszere.** Az ál-  
lammal szemben való követelések kom-  
penzálása ügyében új rendelkezés törté-  
nt. A pénzügyminiszter engedélyt  
adott, hogy olyan követelések is elfo-  
gadhatók kompenzálásra, amelyeket  
egy harmadik személynek engedtek át,  
de ez az engedély csak az 1934/1935.  
kötségvetési év előtről származó kö-  
vetelésekre és adósságokra vonatkozik.  
Elfogadhatók kompenzálásra az  
1934/1935. költségvetési évről származó  
követelések is, de csakis előző évi tar-  
tozások fejében. Az 1934/1935. költség-  
vetési évről származó tartozások csakis

akkor kompenzálhatók erről az évről  
való követeléssel, ha az állam hitelezője  
egy személyben adósa is az államnak.  
Vagyis átengedett követelésekkel nem  
lehet tartozásokat kiegyenlíteni az  
1934/1935. költségvetési évről.

**Az állam bevételei.** A fővárosból je-  
lentik, hogy az állam bevétele november  
elsőjén 49 millió 810.000 lei, november  
másodikán pedig 53 millió 415.000 lei  
volt. Ez év április elsőjéől október  
31-ig kilenc milliárd 150 millió lei folyt  
be az államkasszába, míg a hadsereg  
felszerelésére eddig összesen 967 millió  
leit szedtek be.

**Emelkedik a buza ára.** A bányási ga-  
bonapiacra az irányzat megszilárdult. A  
nagy kereslettel szemben kevés a kíná-  
lat és ez az árak emelkedését vonta  
maga után. A piaci árak a következők:  
bányási buza 390, torontali buza 395,  
örökös tengeri 245, zab 310, takar-  
mányárpa 300, korpá 245, kismalmi  
liszt a 30/70-es beosztásból 700, nagy-  
malmi liszt 720, tökmag 700, napra-  
forgómag 360, cirok 270 lei száz  
kilónként. A lóhere 31 és a lucerna 26  
lei kilónként.

**A Nemzeti Bank hivatalos valutaár-  
folyamai.** A Nemzeti Bank hivatalos  
valutaárfolyamai a következők: (az  
első szám a vételt, a második szám az  
eladást jelenti) francia frank 660—  
690, svájci frank 32.55—33.40, begas  
17—18, angol font 490—500, olasz lira  
8.30—9.—, dollár 99—110, riet már-  
ka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh  
korona 4—4.50, magyar pengő 24—26,  
osztrák schilling 23—24.60, lengyel  
zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50.

## SPIRA-BUTOR

Saját készítmény

Modern + Jó + Olcsó

I. Bulevardul Regele I. y. număr 6 sz.  
a Gyapjupar üzletével melletti.

fivér és két kisézőjük. A volt császár in-  
tett nekik, hogy maradjanak vesztig. Jó-  
kedélyű ember, azt akarta, hogy mulas-  
sanak mások is a furcsa táncban.

Ki tudja, hogy meddig tartott volna  
ez, ha a párisi rádió-állomás nem jelenti,  
hogy vége van a műsornak.

Hirtelen eszébe jutott valami és oda-  
szólt a két fiatalember felé:

— Ti értetek ehhez a masinához?

— Igen, felség, — volt a felelet.

— Hát akkor csináljátok, hogy újra  
muzsikáljatek azt a zeneszámot, mert sze-  
retném, ha az öreg tovább táncolna.

Csak nagyon nehezen tudták neki  
megmagyarázni, hogy a rádióban el-  
hangzott muzsikát nem lehet semmi pa-  
rancsal megisméltetni.

— Nem is ér akkor az egész semmit,  
— mondta ki fitymálva a véleményét  
Lidzs Jasszu.

Csak azután kezdődött a kihallgatás.  
Lekta kapitány odalépett Lidzs Jasszu  
elő és bemutatta az érkezettekét:

— Felség, itt van az a két moszjő, aki  
azért jött ide, hogy megjavítsa a világi-  
tást és még több lámpát állítson fel.  
Ezenkívül olyan melegítő készüléket is  
állítanak fel, amelyhez nem kell sem fa,  
sem szén.

— Szeretném látni, hogyan csinálnak  
tüzet szén és fa nélkül.

Aztán rámutatott Ibrahimra:

— Ez a kamasz kicsoda?

— A szolgáljuk, felség, — válaszolta a  
kapitány.

— Az én jelenlétemben ők maguk is  
szolgák. Szolgának nem lehet szolgálja.  
Ez a fiu, amíg itt vannak, nem tartozik  
megfogadni a parancsukat.

Aztán a soffőr felé fordult:

— Ez meg a ló nélküli szekér kocsisa.  
Már sokszor láttam. Zavarjátok el a szí-  
nem elől.

Johannes, a néger soffőr nem most ál-  
lott először a volt császár előtt. Ilyen ki-  
zavarásban már máskor is része volt.  
Lidzs Jasszu haragudott rá és pedig az-  
ért, mert nem volt rá hajlandó, hogy  
egyszer is vigye az autóján. A volt csá-  
szár egyetlen egyszer sem ült életében  
gépkocsin. Amióta az élelmiszereit ezen  
szállították a várba, legfőbb kívánsága  
volt, hogy egyszer maga is felülhessen  
az autóra. Hiába magyarázták neki, hogy  
a teherautó nem méltó hozzá, kijelen-  
tette, hogy nem törődik azzal, mert ló  
nélküli kocsin akar menni. Követelte,  
hogy a soffőr legalább egyszer vigye le  
a hegyről és aztán hozza vissza föl a  
várba. Azonban ezt a kérését sem telje-  
sítették. A felsőbb utasítás értelmében  
minden parancsát és óhaját teljesíteni  
kellett, csak éppen a várat nem volt sza-  
bad sohasem elhagynia. Meg aztán nem  
merték volna magukra vállalni a felelősé-  
get egy esetleges szerencsétlenségért.  
Könnyen megtörténhetett volna, hogy az  
autó, amely már igen sokszor szaladt a  
hegyre föl és a hegyről le, ez egyszer le-  
zuhant volna a mélységbe. Ez annál  
könnyebben megeshetett volna, mert hi-  
szen Lidzs Jasszu kissé kotnyeles termé-  
szet volt, aki mindenre kíváncsi és aki  
mindent akar tudni. Lehetséges, hogy  
mohóságában odakapott volna a kor-  
mánykerékhez abban a meggyőződésben,  
hogy az ördögös szekeret ő is tudja ve-  
zetni.

(Folyt. köv.)

**Rádió**

Csütörtök, november 7. Bucuresti. 1: Hírek, majd lemezek. 2.30: Szórakoztató lemezek. 6: Rádiózenekar. 8: Hírek. 8.15: Dalok. 8.35: Műsorolvasás. 8.40: Lemezek. 8.55: Hangversenymertetés, utána a filharmónikus hangversenye az Athenaumból. Chausson; Szimfónia. Saint-Saens: Cselló és zenekari verseny. Nottara: Csehszlovák szvit. Sztravinszkij: Tűzmadár balett. A szünetben hírek. Utána zene Lafayettéből. 11.45: Hírek külföldre. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Szimfonikus zenekar. 1.30: Hírek. 2.40: Hegedü-

játék. 3.40: Hírek. 5.10: A dolgozó nő ruházata és otthona, előadás. 5.45: Hírek. 6: Cezdasági előadás. 6.30: Cigánymuzsika. 7: Angol nyelvtanítás. 7.30: Zongorajáték. 8.10: Előadás. 8.25: Tannhäuser, operaelőadás. 9.30: Küllügyi negyedóra. 11: Hírek. 12.15: Szalon- és jazz-zenekar, utána hírek. Budapest II. 6: Előadás. 7: Cigánymuzsika. 7.35: Előadás. 8.35: Elbeszélés. 9: Filmdalok. 10.15: Hírek. Bécs. 1: Könnyű-zene. 3: Ruffo bariton lemezei. Este 11.10: Zenekari hangverseny. 12: Könnyű-zene, majd jazz. Belgrád. 6: Női ének. 9: Beethoven-művek. Milánó. 6: Hangverseny. 11.15: Táncczene. Lipce. Este 10.30: Szórakoztató zene. 11.30: Filharmónikus hangverseny. Stutt-

gart. Este 9.10: Mozart-ciklus. Varsó. 1.15: Ifjúsági hangverseny. 4.30: Filmdalok és könnyű-zene. 7.45: Harmónika-lemezek. 10.35: Lengyel műdalok. 11: Táncczene. Péntek, november 8. Bucuresti. 1: Hírek. Motzoi-zenekar. 2.15: Hírek. 2.30: Motzoi-zenekar. 6: Kis rádiózenekar. 8: Hírek. 8.15: Lemezek. 8.35: Közvetítés az operaházból. 11.45: Hírek. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Ifjúsági közlemények. 1: Ének zongorakísárettel. 1.40: Hírek. 2: Magyar szalonötös. 3.40: Hírek. 5.10: Diákléletről. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Jazz-zene. 7: Sport. 7.15: Gyorsírtanfolyam. 7.45: Liszt-hangverseny. 8.50: Előadás. 9.20: Zenekari-hangverseny. 10.45:

Hírek. 11.10: Galli Curci, Dusolina G. Caruso- és Saljapin-lemezei. 12.10: muzsika, majd hírek. Budapest II. 7.30: zene. 8: Előadás. 8.35: Hanglemezek. Előadás. 9.40: Hírek. Bécs. Este 9.4: fónikus csemballóművésznővel. Éj. 12.45: Táncczene. Belgrád. 6.50: J. lin. Este 8: Operettrészletek. 9.10: V. gyes. 11: Birodalmi-műsor bemond. rint. Milánó. 6: Szórakoztató-zene. Este 9.50: Kamarazene. Strassburg. Fialat zenészerzők művei. Stuttgart. 3.10: Tarka-hangverseny. Stockholm. 9: Chopin-művek zongorán. 11: K. zene. Varsó. 6.30: Könnyű-lemezek. Zongoraművész játéka. 11.20: Táncc-

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Allástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíegs hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelígevel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

**Apróhirdetések**

*Egyszerűbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Apróhirdetéseket felvesz Cetat Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică: Kardo trafik, Piața Traian és Str. Mercusarok. Principele Caroli Mare trafik, Piața Kúttli. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

**Állásajánlás**

Házmester kerestetik november 15, vagy december 1-re (szerelő, vagy sofför előnyben). Szabó fűszer- és csmegeüzlet, Terminus mellett. (3585)

**Állást keres**

Melyik nemesen érző uri ember volna hajlandó álláshoz juttatni, szépnek mondott, több nyelven beszélő fiatal urinőt, ki úgy a háztartásban, mint irodai teendőknél járta. Vidékre is megy. Szíves megkeresések a kiadóba „Remény” jelígevel. (3557)

**Adás-vétel**

Új sorsjegyek, államiak már kaphatók: 1/3 200.— lei, 1/2 400.— lei, 2/3 800.— leiert a közismert szerencsés számokkal rendelkező March-trafikban, Timisoara IV., Piața Kúttli No. 1. alatt. Siessen nálam venni, mert aki nálam vesz, annak szerencséje lesz. (3519)

**Eladó**

3X3 méteres faház. Cim a kiadóban. (3545)



**Fordító-irodám**

I., Piața Brătianu 3. sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

N. MAGDU román nyelv és gyorsírás tanár Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.

**Kombinézfűzők Princesszfűzők**

Orvosilag rendelt baskötők, alkalmi fűzők, melltartók „Sanitaria” Timisoara Bulev. Berthelot 21 Telefon 23-95

**Eladók**

régi, de kitűnő állapotban lévő ajtó, ablakok üvegezéssel, kilincsek, vaskályhák, stb. Cim: II., Str. Ofcea 4. Str. Pestalozzi első mellékutcája, Rotschild-villa. (3587)

**Olcsón eladó**

jókarban lévő barna uri télikabát. Cim a kiadóban. (3584)

**Fehér cserépkályha**

alig használ, kifogástalan állapotban elkötözés miatt azonnal olcsón eladó. II., Str. Tegelea 1, földszint (Neptun-túrdó mellett)

Családi ház építéséhez alkalmas telket, lehetőleg a kalapgyár körzetében, keresek. Cim a kiadóban. (2039)

**Férfi városi bunda**

nu triabélissal és egy sötétkék női télikabát, jutányosan eladó. Cim: I. kerület, Str. Alba-Iulia 3 szám, III. emelet. (2069)

**Finom férfiruhák és fércipők**

kifogástalan állapotban jutányosan eladók. Cim: Str. Petru Tegelea 1, földszint. (Neptun-túrdó mellett. D. u. 2-5-ig.

**Lakás**

Különbejárattal szépen butorozott utcai szoba kiadó. Strada Memorandului 4, I. em. (3563)

2 szobás fürdőszobás lakás, földszinten, Str. Romulus sarkán, Str. Odobescu 40, azonnal kiadó. (3578)

Kiadó szép lakás új házban, 2 utcai szoba, kisebb udvari és email fürdőszoba. III., Str. Prota Dragomir 4. (3574)

Modern 1 szobás lakás, nagy előszobával, fürdőszobával és mellékhelyiségekkel, új házban, közvetlen villamosmegállónál, december 1-re kiadó. II., Str. Gloriei 2. (3586)

**OLLA**

a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet tanácsai alapján kezeli gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.**

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt): negyedévre 100.— lei, félévre 200.— lei, egész évre 400.— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek: Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi 4 könyvet Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői önköltségi áron 80.— leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatószámot (5 lei bélyeg beiktatása ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

**Könyvujdonságok**

Bálint: Az idő rabság  
Feuchtwanger: A római Földi: Házaspár  
Gergő: A halhatatlan e Gravez: En, Claudius  
Lawrence: Bölcsesség hét Molnár: Nagy szerelen  
Móricz: Komor 10  
Nádás: 369 (Láz)  
Papini: Dante  
Szántó: Fekete éveim  
Zsolt: Polgári házasság

**Kaphatók: CULTURA**

könyvkereskedés Timisoara IV. kerület, Bulv. Caroli

**Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a Gazeta Restauratorilor**

**Vendéglősök Lapja**

megjelenik minden szombat. Ott kell legyen minden vendég iparos asztalán

**Ha szép akar lenni,**

használjon KULKA-téle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” I., Piața I. C. Brătianu

**HIRDESSZEN A DÉLI HIRLAPBAN**

TELEFON 2-52